

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981**

26 MEI 1981

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland inzake metrologische verrichtingen, gesloten bij wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 23 september 1977

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN DE
DEFENSIE UITGEBRACHT
DOOR Mevr. TURF-DE MUNTER**

In de Bondsrepubliek Duitsland kunnen meetwerktuigen geijkt worden in de installaties van de Physikalisch-Technische Bundesanstalt. Deze instelling is verantwoordelijk voor de wettelijke metrologie. Het ijken kan ook gebeuren in de installaties van een instituut of van een fabrikant voor zover dit instituut of die fabrikant aan bepaalde voorwaarden voldoet, namelijk op gebied van uitrusting.

Indien de Belgische ondernemingen zelf de ijkverrichtingen kunnen uitvoeren, is het duidelijk dat zij, om economische redenen er alle belang bij hebben dit te doen, eerder dan zich

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cudell, voorzitter; Bertrand, Carpels, Daems, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heer Radoux, Mevr. Smitt, de heren Toussaint M., Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx en Mevr. Turf-De Munter, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gillet R., Hoyaux en Humblet.

R. A 11945*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

558 (1980-1981) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

26 MAI 1981

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne en matière d'opérations métrologiques, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles le 23 septembre 1977

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES ET
DE LA DEFENSE
PAR Mme TURF-DE MUNTER**

Dans la République Fédérale d'Allemagne, la vérification des instruments de mesure peut être effectuée dans les installations du Physikalisch-Technische Bundesanstalt. Cette organisation est responsable de la métrologie légale. La vérification peut s'effectuer également dans les installations d'un institut ou d'un fabricant pour autant que cet institut ou ce fabricant réponde à certaines conditions notamment dans le domaine de l'équipement.

Au cas où les entreprises belges peuvent effectuer elles-mêmes la vérification, il est évident que pour des raisons économiques elles ont tout intérêt à le faire plutôt que de

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cudell, président; Bertrand, Carpels, Daems, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Radoux, Mme Smitt, MM. Toussaint M., Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx et Mme Turf-De Munter, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gillet R., Hoyaux et Humblet.

R. A 11945*Voir :*

Document du Sénat :

558 (1980-1981) N° 1.

te wenden tot een instituut of een onderneming in de Bondsrepubliek gevestigd.

Ondervraagd over deze mogelijkheid, antwoordde de Duitse Regering positief.

Gezien het belang voor de Belgische nijverheid van dergelijke procedure heeft het Ministerie van Economische Zaken geen bezwaar geopperd.

Om juridische redenen heeft de Bondsrepubliek aange-
drongen opdat er hieromtrent een Akkoord zou worden
gesloten tussen de Regeringen van beide landen.

In het Akkoord dienen twee aspecten te worden onder-
scheidt :

1. voor het exporteren en herexporteren van meetwerk-
tuigen door de ene overeenkomstsluitende Partij, kunnen
ijkingen van en inspecties betreffende deze meetwerktuigen
worden uitgevoerd door ambtenaren van de bevoegde over-
heid van de andere overeenkomstsluitende Partij. Het vol-
staat echter dat de bevoegde nationale instanties elkaar
wederzijds inlichten over de uit te voeren ijkingen en
inspecties, vóór de aanvang ervan;

2. voor het in ontvangst nemen van proefuitrustingen en
goedkeuringsproeven door de Physikalisch-Technische Bun-
desanstalt te Braunschweig en Berlijn en door de Metrolo-
gische Dienst te Brussel dient voor elk geval afzonderlijk
tussen deze diensten te worden overeengekomen.

Het ontwerp van wet, dat eenparig werd aangenomen door
de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 18 december
1980, is eenparig aangenomen door uw Commissie.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. TURF-DE MUNTER.

De Voorzitter,
G. CUDELL.

s'adresser à un institut ou une entreprise installé dans la
République Fédérale d'Allemagne.

Interrogé quant à cette possibilité, le Gouvernement alle-
mand a donné une réponse positive.

Vu l'intérêt que peut présenter une telle procédure pour
l'industrie belge, le Ministre des Affaires économiques a
marqué son accord.

Pour des raisons juridiques, la République Fédérale d'Alle-
magne a à ce sujet insisté pour qu'un Accord soit conclu
entre les Gouvernements des deux pays.

Dans l'Accord, il y a lieu de distinguer deux aspects :

1. pour l'exportation et la réexportation d'instruments de
mesure par l'une des Parties contractantes, les vérifications et
les inspections peuvent être effectuées par des fonctionnaires
de l'autorité compétente de l'autre Partie contractante. Il
suffit néanmoins que les instances nationales compétentes
s'informent mutuellement, avant leur début, des opérations
de vérification et des inspections à effectuer;

2. pour la réception d'équipements d'essai et d'essais
d'approbation par le Physikalisch-Technische Bundesanstalt
à Braunschweig et à Berlin et par le Service de la Métrologie
à Bruxelles, il doit être convenu séparément de chaque cas
d'application entre ces services.

Le projet de loi a été voté à l'unanimité par la Chambre
des Représentants en sa séance publique du 18 décembre
1980; votre Commission l'a adopté à son tour à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. TURF-DE MUNTER.

Le Président,
G. CUDELL.